



ANLEITUNG

Version 2.0

D Multi-a / b-Elektronik
GB Multi a / b electronics
FR Électronique multi a / b

Seite 3
Page 9
Page 15

Wichtige Hinweise

Bitte beachten Sie, dass Behnke Sprechstellen und Zubehörteile ausschließlich von Elektrofachkräften unter Einhaltung der entsprechenden Sicherheitsbestimmungen installiert und gewartet werden dürfen.

Achten Sie bitte darauf, dass die Geräte vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten vom Stromnetz (Steckernetzteil) und vom Netzwerk bzw. Telefonanschluss getrennt sind.

Weitere rechtliche Hinweise finden Sie auf Seite 6.

KONTAKT



Info-Hotline

Ausführliche Informationen zu Produkten, Projekten und unseren Dienstleistungen:

Tel.: +49 (0) 68 41 / 81 77-700



24 h Service-Hotline

Sie brauchen Hilfe? Wir sind 24 Stunden für Sie da und beraten Sie in allen technischen Fragen und geben Starthilfen:

Tel.: +49 (0) 68 41 / 81 77-777



Telecom Behnke GmbH

Gewerbepark „An der Autobahn“
Robert-Jungk-Straße 3
66459 Kirkel



E-Mail- und Internet-Adresse

info@behnke-online.de
www.behnke-online.de

INHALT

1. Allgemeines	4
2. Anschluss	4
3. Platinenskizzen	5
4. Rechtliche Hinweise	6

1. ALLGEMEINES

Lieferumfang

20-0019: Basiselektronik für eine Türstation an bis zu 8 Telefonanlagen (oder Hauptanschlüssen); für abgesetzte Montage Universalgehäuse mit Anschlussmöglichkeit für bis zu 8 Ruftasten, 1 Tastwahlblock (nur für Codeschloss), 1 Lautsprecher, 1 Mikrofon. 8 a / b-Ausgänge. Mit 2 Schaltrelais, 1 Alarmein-gang. Maße (H x B x T): 280 x 200 x 70 mm

Achtung: 15 V= Stromversorgung erforderlich (Zubehör: Steckernetzteil 20-9585).

2. ANSCHLUSS

Die Basiselektronik 20-0019 besteht aus drei Platinen:

- ▶ Eine Hauptplatine
- ▶ Eine Multi-a/b-Umschalter-Platine
- ▶ Ein Klemmboard in einem Universalgehäuse Größe 3

Verbinden Sie die Anschlussklemmen des Klemmboards im Universalgehäuse 1:1 mit den Anschlussklemmen der Abzweigbox (20-9251) bzw. den Klemmen Ihres Klingeltableau (kann bauseitig vorhanden sein).

Um volle Belegung zu realisieren, schlagen wir IYSTY-Kabel der Spezifikation 12 x 2 x 0,8 vor. Um leichteren Zugang zu den Anschlussklemmen zu erhalten, ist es möglich für die Dauer der Anschlussarbeiten das Flachbandkabel von der Multi-a / b-Umschalter-Platine zum Klemmboard abzuziehen. Die a / b-Leitungen schließen Sie an der Multi-a / b-Umschalter-

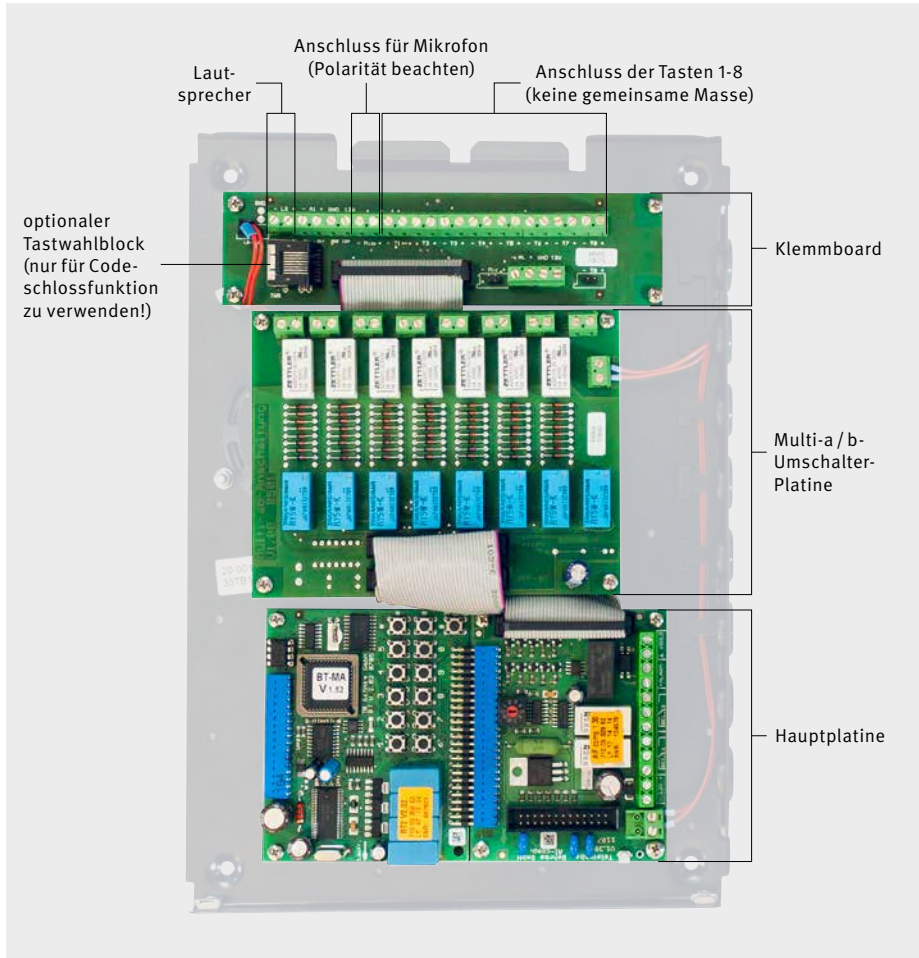
Platine an. Hierbei ist jede a / b-Leitung der jeweiligen Taste zugeordnet (Taste 1 aktiviert Leitung 1, Taste 2 aktiviert Leitung 2, ... Taste 8 aktiviert Leitung 8). Sollen mehrere Nummern der gleichen Telefonanlage gewählt werden, so ist es möglich, die Telefonleitung an der a / b-Klemme, die zu der ersten der gewünschten Tasten gehört, abzugreifen und auf die weiteren Klemmen durchzuschleifen, sodass diese Klemmen parallel geschaltet werden.

Hinweise:

- ▶ Falls Sie weniger als acht Telefonleitungen anschließen wollen, schleifen Sie die letzte a / b-Leitung wie oben beschrieben bis zur achten Anschlussklemme durch.
- ▶ Achten Sie bitte darauf, dass an der Basiselektronik ein Steckernetzteil mit 15 V= / 1,2 A (Zubehör 20-9585) angeschlossen ist.
- ▶ Maximale Entfernung zwischen Tasten, Mikrofon und Lautsprecher zur Basiselektronik: 25 m
- ▶ Zu verwendender Kabeltyp: IYSTY oder AYSTY, ein Kabelschirm muss vorhanden sein und an die Basiselektronik auf die Klemme 12 V- angeschlossen werden.

Ihre Tasten, den Lautsprecher und das Mikrofon schließen Sie an der Abzweigbox 20-9251 an oder mit geschirmtem Installationskabel direkt an der Elektronik 20-0019.

3. PLATINENSKIZZEN



4. RECHTLICHE HINWEISE

1. Änderungen an unseren Produkten, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor. Die abgebildeten Produkte können im Zuge der ständigen Weiterentwicklung auch optisch von den ausgelieferten Produkten abweichen.

2. Abdrucke oder Übernahme von Texten, Abbildungen und Fotos in beliebigen Medien aus dieser Anleitung – auch auszugsweise – sind nur mit unserer ausdrücklichen schriftlichen Genehmigung gestattet.

3. Die Gestaltung dieser Anleitung unterliegt dem Urheberschutz. Für eventuelle Irrtümer, sowie inhaltliche bzw. Druckfehler (auch bei technischen Daten oder innerhalb von Grafiken und technischen Skizzen) übernehmen wir keine Haftung.



**Elektromagnetische
Verträglichkeit
Niederspannungsrichtlinie**

Unsere Produkte sind selbstverständlich nach den CE-Richtlinien zertifiziert, die EU-weit gültig sind: EMV nach 2004/108/EG sowie Niederspannungsrichtlinie nach 73/23/EWG geändert durch die Richtlinie 93/68/EWG.

Infos zum Produkthaftungsgesetz:

1. Alle Produkte aus dieser Anleitung dürfen nur für den angegebenen Zweck verwendet werden. Wenn Zweifel bestehen, muss dies mit einem kompetenten Fachmann oder unserer Serviceabteilung (siehe Hotline-Nummern) abgeklärt werden.

2. Produkte, die spannungsversorgt sind (insbesondere 230 V-Netzspannung), müssen vor dem Öffnen oder Anschließen von Leitungen von der Spannungsversorgung getrennt sein.

3. Schäden und Folgeschäden, die durch Eingriffe oder Änderungen an unseren Produkten sowie unsachgemäßer Behandlung verursacht werden, sind von der Haftung ausgeschlossen. Gleiches gilt für eine unsachgemäße Lagerung oder Fremdeinwirkungen.

4. Beim Umgang mit 230 V-Netzspannung oder mit am Netz oder mit Batterie betriebenen Produkten, sind die einschlägigen Richtlinien zu beachten, z. B. Richtlinien zur Einhaltung der elektromagnetischen Verträglichkeit oder Niederspannungsrichtlinie. Entsprechende Arbeiten sollten nur von einem Fachmann ausgeführt werden, der damit vertraut ist.

5. Unsere Produkte entsprechen sämtlichen, in Deutschland und der EU geltenden, technischen Richtlinien und Telekommunikationsbestimmungen.



INSTRUCTIONS

Version 2.0

D Multi-a / b-Elektronik
GB **Multi a / b electronics**
FR Électronique multi a / b

Seite 3
Page 9
Page 15

Contact

Important Information

Please note that Behnke intercoms and accessories may only be installed and serviced by qualified electricians in compliance with all relevant safety provisions.

Before carrying out service and maintenance work, please ensure that the devices are safely disconnected from the power grid (unplug power supply unit) and are disconnected from any other network or phone connection.

For further legal information, please see page 12.

CONTACT



Information

For detailed information on our product, projects and services:

Tel.: +49 (0) 68 41/81 77-700



24-hour-service

Do you need help? Feel free to contact us 24/7. We will be happy to assist you with any technical questions you may have and we will also help you getting set-up.

Tel.: +49 (0) 68 41/81 77-777



Telecom Behnke GmbH

Gewerbepark „An der Autobahn“
Robert-Jungk-Straße 3
D-66459 Kirkel



Internet and e-mail-address

info@behnke-online.de
www.behnke-online.com

CONTENTS

1. General Information	10
2. Connection	10
3. Board sketches	11
4. Legal Information	12

1. GENERAL INFORMATION

Shipment content

Basic electronics package for one hands-free telephone to be connected to a maximum of 8 PBXs (or direct extension lines). For external mounting. Universal casing with possibility to connect up to 8 call buttons, 1 dial pad (only for code lock), 1 loudspeaker, 1 microphone. 8 a/b outputs. With 2 switching relays, 1 alarm input.

Dimensions (H x W x D): 280 x 200 x 70 mm.

Note: 12-V DC power supply required (accessory: plug-in power supply 20-9585).

2. CONNECTION

The basic electronics package 20-0019 consists of three boards:

- ▶ a main board
- ▶ a multi-a/b switch board
- ▶ a terminal board in a size-3 universal casing

Connect the terminals on the terminal board inside the universal casing 1 to 1 to the terminals of the distribution box (20-9251) or the terminals of your bell panel (may be present as part of the building). For a fully wired connection we recommend 12 x 2 x 0.8-type IYSTY cables. To get easier access to the connecting terminals it is possible to pull out the flat ribbon cable between the multi-a/b switch board and the terminal board for the time that you are doing the connection work. Connect the a/b leads to the multi-a/b switch board. Every a/b lead is allocated to the corresponding button (button 1 activates lead 1, button 2

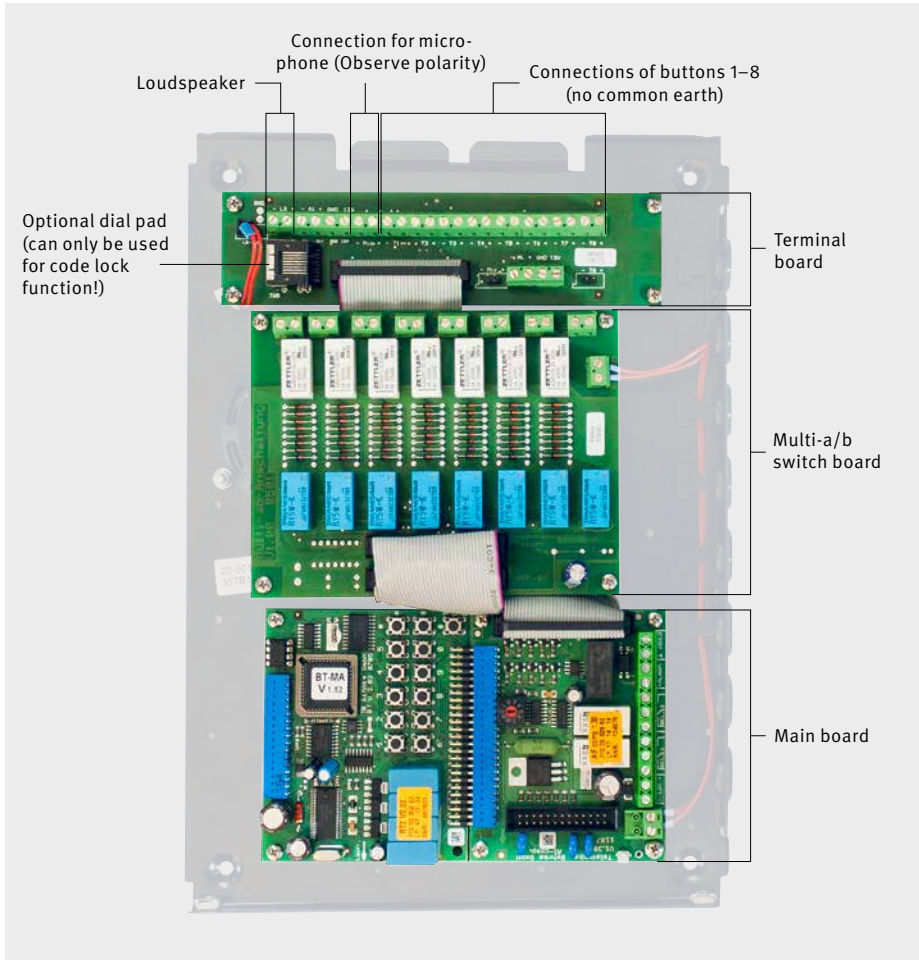
activates lead 2, ..., button 8 activates lead 8). If several numbers of the same PBX are to be dialled, it is possible to tap the telephone cord at the a/b terminal connected to the first of the desired buttons and then loop it through to the other terminals so that these terminals are connected in parallel.

Notes:

- ▶ If you want to connect less than eight phone cords, then loop the last a/b lead through to the eighth terminal as described above.
- ▶ Please make absolutely sure that the main electronics package has a 12 V/1,2 A plug-in power supply (accessory 20-9585) attached to it.
- ▶ Maximum distance of buttons, microphone and loudspeaker to the basic electronics package: 25 m
- ▶ Cable type to be used: IYSTY or AYSTY, there must be a cable shield connected to the -12-V terminal on the basic electronics package.

Connect your buttons, the loudspeaker and the microphone to the distribution box 20-9251 (or directly to the electronics package 20-0019 using a shielded installation cable).

3. BOARD SKETCHES



4. LEGAL INFORMATION

1. We reserve the right to change our products, without notice, for technical progress.

As a result of continuous development, the products illustrated may look different from the products actually delivered.

2. Reprints of texts, images or pictures or copies from these instructions in any media – given in full or as extracts – require our express written consent.

3. Design and layout of these instructions are copyright protected. We do not assume any liability for possible errors, contents errors and misprints (including technical data or within images and technical diagrams).

Information with regard to product liability:

1. All products mentioned in these instructions may only be used for the purpose intended. In case of doubts, please contact a competent specialist or our services department (cf. telephone numbers).

2. Products with a power supply (especially those plugged in to 230 V) must be unplugged before opening or during installation.

3. Damage and consequential damage resulting from altering or meddling with our products or their improper use are excluded from product liability. This also applies to improper storage or external influences.

4. The respective guidelines for working on power supplies with 230 V or batteries equally apply to working with our products, e.g. directives regarding electromagnetic compatibility or the Low Voltage Directive. Please leave corresponding work to trained specialists familiar with the matter.

5. Our products meet all technical guidelines and telecommunications regulations currently applicable in Germany and the EU.



**Electromagnetic Compatibility
Low Voltage Directive**

All our products meet the standards for CE certification valid in the entire EU: Electromagnetic Compatibility according to directive 2004/108/EC and Low Voltage Directive 73/23/EEC modified by 93/68/EEC.



NOTICE

Version 2.0

D Multi-a / b-Elektronik
GB Multi a / b electronics
FR Électronique multi a / b

Seite 3
Page 9
Page 15

Remarques importantes

Veillez vous assurer que les dispositifs et accessoires Behnke ne sont installés et entretenus que par des électriciens agréés respectant les consignes de sécurité.

Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation, toujours débrancher les appareils des réseaux électrique (bloc d'alimentation) et informatique ou ligne téléphonique.

Vous trouverez des informations légales complémentaires sur la page 18.

CONTACT

Infoligne

Pour des informations détaillées concernant nos produits, nos projets et nos services :

Tél. : +33 (0)3 87 84 99 50

Hotline SAV 24h/24h

Vous avez besoin d'aide ? Nous sommes à votre service 24h/24 et vous proposons des conseils et solutions pour toutes vos questions d'ordre technique, ainsi qu'une aide à la mise en service :

Tél. : +33 (0)3 87 84 99 55

Telecom Behnke S.à r.l.

1, Avenue Saint Rémy
F-57600 Forbach
France

Email et adresse internet

info@behnke-online.fr
www.behnke-online.fr

SOMMAIRE

1. Généralités	16
2. Branchement	16
3. Schémas des platines	17
4. Informations légales	18

1. GÉNÉRALITÉS

Contenu de la livraison

20-0019: Électronique de base pour 1 téléphone mains-libres branché sur jusqu'à 8 installations téléphoniques (ou postes principaux) maximum ; pour montage délocalisé Boîtier universel avec possibilité de raccorder jusqu'à 8 boutons d'appel, 1 clavier en façade (uniquement pour serrure à code), 1 haut-parleur, 1 microphone. 8 sorties a/b. Avec 2 relais de commutation, 1 entrée alarme. Dimensions (H x l x P) : 280 x 200 x 70 mm

Attention : alimentation 12 V= requise.

Accessoire : bloc d'alimentation 20-9585

2. BRANCHEMENT

L'électronique de base 20-0019 se compose de trois platines :

- ▶ une platine principale
- ▶ une platine de commutation multi a/b
- ▶ une platine de bornes dans un boîtier universel de dimension 3.

Reliez une à une (1:1) les bornes de la platine de bornes dans le boîtier universel aux bornes de la boîte de dérivation (20-9251) ou aux bornes du panneau de sonnettes (le cas échéant). Pour affecter toutes les bornes, nous proposons des câbles IYSTY de spécification 12 x 2 x 0,8. Afin d'accéder plus facilement aux bornes, vous pouvez, pour la durée des opérations de raccordement, débrancher le câble plat reliant la platine de commutation multi a/b à la platine de bornes. Branchez les lignes a/b sur la platine de commutation

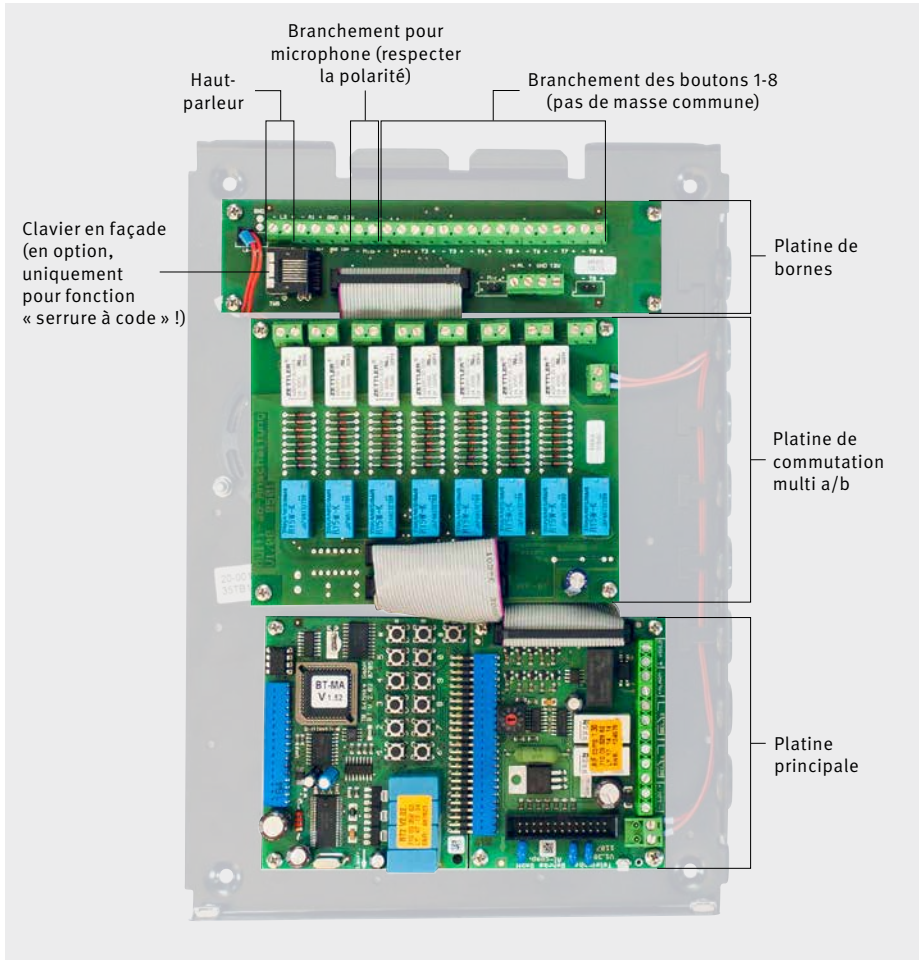
multi a/b : chaque ligne a/b est affectée au bouton correspondant (bouton 1 pour la ligne 1, bouton 2 pour la ligne 2, ... bouton 8 pour la ligne 8). Cela permet ainsi, lorsque plusieurs numéros de la même installation téléphonique doivent être appelés, d'effectuer une mesure sur la ligne téléphonique au niveau de la borne a/b correspondant au premier bouton souhaité et de mettre les autres bornes en boucle pour qu'elles soient commutées en parallèle.

Remarques :

- ▶ Si vous souhaitez raccorder moins de 8 lignes téléphoniques, mettez la dernière ligne a/b en boucle, comme indiqué plus haut, jusqu'à la huitième borne.
- ▶ L'électronique principale doit absolument être reliée à un bloc d'alimentation 15 V/ 1,2 A (accessoire 20-9585).
- ▶ Distance maximale des boutons, du microphone et du haut-parleur avec l'électronique de base : 25 m
- ▶ Type de câble à utiliser : IYSTY ou AYSTY ; il est impératif de brancher un blindage de câble sur la borne 12 V- de l'électronique de base.

Branchez vos boutons, haut-parleur et microphone sur la boîte de dérivation 20-9251 (ou directement sur l'électronique 20-0019 avec le câble d'installation blindé).

3. SCHÉMAS DES PLATINES



4. INFORMATIONS LÉGALES

1. Nous nous réservons le droit de modifier nos produits en vertu des progrès techniques. En raison de l'évolution technique, les produits livrés peuvent avoir une apparence différente de ceux présentés sur cette notice.

2. Toute reproduction ou reprise, même partielle, des textes, illustrations et photos de ces instructions est interdite sans notre autorisation écrite préalable.

3. Cette documentation est protégée par les droits d'auteur. Nous déclinons toute responsabilité quant à d'éventuelles erreurs de contenu ou d'impression (y compris les caractéristiques techniques ou dans les graphiques et dessins techniques).



**Compatibilité électromagnétique
Directive sur la basse tension**

Nos produits satisfont naturellement aux directives CE en vigueur dans les pays de l'Union européenne : la directive relative à la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE ainsi que la directive relative aux basses tensions 73/23/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE.

Informations relatives à la loi sur la responsabilité du fait des produits:

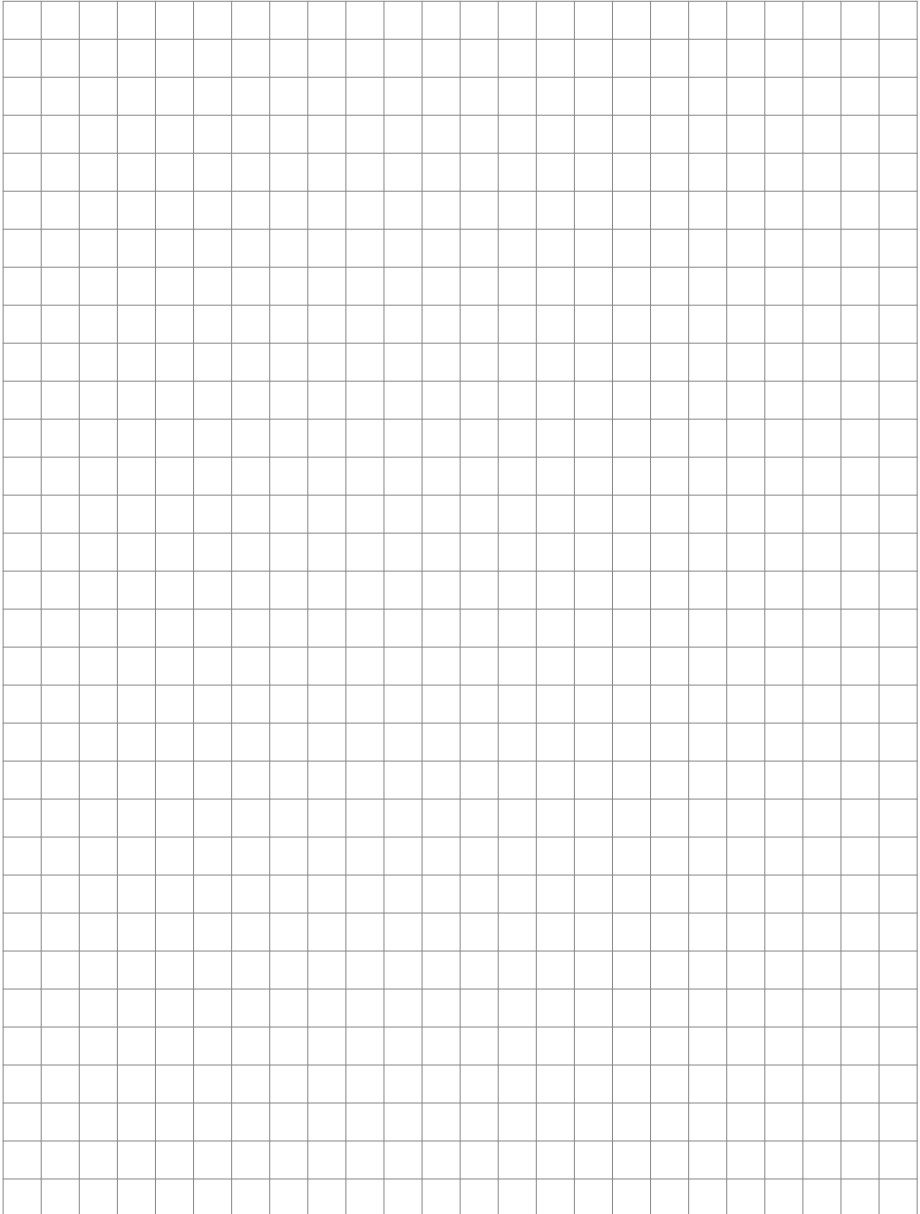
1. Tous les produits de notre gamme doivent être utilisés conformément à l'usage prévu. En cas de doutes, il est impératif de demander conseil à un professionnel ou à notre SAV (voir numéro de la Hotline).

2. Débrancher tous les appareils sous tension (et plus particulièrement en cas d'alimentation secteur 230 V), avant de les ouvrir ou de raccorder des câbles.

3. Les dommages directs ou indirects provenant d'interventions ou de modifications apportées à nos produits, ou résultant d'une utilisation non conforme sont exclus de la garantie. Ceci vaut également pour les dommages causés par un stockage inapproprié ou par toute autre influence extérieure.

4. Lors de la manipulation de la tension secteur 230 V ou de l'utilisation d'appareils branchés sur le secteur ou fonctionnant sur batterie, les directives en vigueur doivent impérativement être respectées, par ex. les directives relatives à la compatibilité électromagnétique ou aux basses tensions. Les travaux correspondants doivent uniquement être confiés à un professionnel conscient des normes et risques.

5. Nos produits sont conformes à l'ensemble des directives techniques et réglementations de télécommunication applicables en Allemagne et dans l'UE.



TELECOM BEHNKE GMBH



Telecom Behnke GmbH
Gewerbepark „An der Autobahn“
Robert-Jungk-Straße 3
66459 Kirkel
Germany

Info-Hotline: +49 (0) 68 41 / 81 77-700
Service-Hotline: +49 (0) 68 41 / 81 77-777
Telefax: +49 (0) 68 41 / 81 77-750
info@behnke-online.de
www.behnke-online.de